



Deutsch-Britische Gesellschaft Duisburg

Jahresüberblick 2012

Deutsch-Britische Gesellschaft Duisburg - Postfach/ Po. Box 10 03 33 - 47003 Duisburg - Vereinsregister-Nr./ Registration No. 44 14 - Amtsgericht Duisburg
Bankverbindung/ Banking Account: Stadtparkasse Duisburg - BLZ/BSC 350 500 00 - Kto./Account 200090280
Internet: <http://www.deutsch-britische-gesellschaft-duisburg.de>

1. Vorsitzender/Chairman: Robert Tonks
E-Mail: itonsk@web.de

2. Vorsitzende/Vice Chairman: Dr. Astrid Klooth
E-Mail: astkl@web.de

Schatzmeisterin/Treasurer: Bettina Brucks
Fax: 0203 / 7139688
E-Mail: bettina.brucks@web.de

....

Januar

War das eine gelungene Überraschungsparty zum Auftakt des neuen Jahrs! Karin Brandt musste leider kurzfristig wegen Verlust ihrer Stimme absagen. Steve Tipping, der ja eigentlich nur das eine oder andere Lied singen wollte, gab uns dann in gewohnter, lockerer Professionalität eine Darbietung seiner – und unserer Lieblingslieder der Sonderklasse. Alle, einschließlich unserer Gäste Barbara (85 Jahre) aus Portskewett/Wales und Enkelin Carma (29) mit Freund Coen (24) aus Amsterdam, sowie Heinz und Ried (beide 66) aus Eindhoven, waren begeistert.

Februar

Bei unserem Februar-Treffen las Neil Dean, Englischdozent an der Uni Duisburg-Essen ausgewählte Passagen aus seinem neulich erschienenen Buch *Rocky Passages* vor. Unter den Hits der Rockmusik der letzten 4 Jahrzehnte waren einige altbekannte aber auch einige wenig bekannte Stücke. Neil erzählte uns, wie sich das jeweilige Lied auf sein Leben auswirkte. Danke Neil für einen faszinierenden, unterhaltsamen und kurzweiligen Abend. Zahlreiche Erinnerungen wurden bei den Zuhörerinnen und Zuhörern wieder wach!

März

Von Bob Clark zur Einstimmung auf St David's Day am 1. März :
http://www.youtube.com/watch?v=n9uMJovuA_Y

Bei unserem März-Treffen berichtete Heinz-Günter Clasen, Radio Duisburg, über Hintergründe der ereignisreichen kommunalpolitischen Geschehnisse der letzten Monate. Danke Heinz-Günter für deine ausgezeichnete Zusammenfassung und Kommentierung.

April

Am 5. April unterhielten uns Mair und Elena Edmunds Harrington bei unserem 62. regelmäßigen Treffen. Zunächst bot uns Mair eine märchenhafte Erzählung aus ihrem reichhaltigen Repertoire walisischer und schottischer Geschichten. Das musikalische "Abrunden" der Episoden durch Mairs hoch begabte Tochter Elena mittels der walisischen Harfe unterstrich das keltische Ambiente. Herzlichen Dank an euch beide. Das war sehr gelungen! Ihr solltet wirklich auf Europa-Tournee gehen.

Anschließend berichtete die Duisburger US-Künstlerin Stacy Blatt über die facettenreiche Initiative Duisburger Künstlerinnen und Künstler im "Mercatorquartier" im Rahmen des Mercator-Jahres zur Feier des 500. Geburtstages des bekanntesten Bürgers der Stadt. Herzlichen Dank Stacy für die umfassende Zusammenfassung in Bildern. Das war super!

....

Mai

Im Mai hatten wir zwei Veranstaltungen:

Am 3. Mai fand im Grammatikoff ein Brainstorming zu der für Anfang Juni geplante Fun-Veranstaltung "Queen Live at Duisburg Sports Park" aus Anlass des 60jährigen Kronjubiläums der Königin Elisabeth II statt. Wir waren ja mit der „Queen“ zum Tee auf einem Floß auf dem Bertasee in Wedau verabredet.

Am 4. Mai veranstalten in der Hochfelder Paulus-Kirche traditionsgemäß der Verein Gegen Vergessen, sowie DBG und weitere internationale Organisationen, die diesjährige Party „Feiert Europa“. Die Familie Tipping - Steve, Jani und Debütantin Anne, ohne Paddy, der sich gerade in Australien aufhielt, während Bob die Videoaufzeichnung machte – setzten den Höhepunkt des Abends mit Liedern aus ihrem scheinbar unerschöpflichen BritRockFolk-Repertoire. Großartig!

Ende Mai trafen wir uns im Seehaus, Betasee, um die letzten Vorbereitungen für den „Besuch der Königin“ zu treffen.

Wir trafen uns am 30. Mai 2012, um 18.30 Uhr in der Lindenwirtin, um die Rolle der Portsmouth-Freunde bei der geplanten Königin-Parodie zu besprechen.

Chelsea FC gewann im Fußball die Champions League. Willkommen im Klub! Das hat aber gedauert - schreibt ein Fan des fünfmaligen Fußball-Europa-Mesiters Liverpool FC. Die Bayern hatten schon wieder Pech.

Ende Mai ging folgende Mitteilung an die Medien auf Deutsch:

Einladung zu einem Presse- und Fototermin:

Datum: Am 2. Juni 2012

Zeit: Gegen 11 Uhr

Ort: Steg am Verbindungskanal an der Dreieckswiese;

Einfahrt/Parkmöglichkeiten: Kruppstraße 30 B, 47055 Duisburg (Wedau)

30. Mai 2012

Generalprobe für Königin Elisabeth im Sportpark Duisburg The Queen's Diamond Jubilee Rehearsal Tour

Sehr geehrte Damen und Herren,

dear Friends of German-British Understanding and Humour,

einen Tag vor der großen Bootsparade auf der Themse wird Ihre Königliche Hoheit Elizabeth II. das Jubiläums-Spektakel abseits der britischen Presse im Sportpark Duisburg proben. Auf Einladung der Deutsch-Britischen Gesellschaft wird die Monarchin, die auf 60 Jahre Regentschaft zurückblicken kann, am Samstag, 2. Juni 2012, mit ihren Gästen einen entspannten Tag in Duisburg verbringen, um sich auf

....

die größte Flottenparade in London vorzubereiten.

Doch ohne Protokoll geht es auch am Tag der Generalprobe nicht: Gegen 11 Uhr wird die Queen und ihre Familie am Verbindungskanal an der Dreieckswiese ein britisch herausgeputztes Floss besteigen und Tee mit Sandwiches zu sich nehmen. In respektvoller Haltung gratulieren ihr Freunde, Politiker, Weggefährten der vergangenen Jahrzehnte aber auch historische Gestalten zum Festtag – darunter Camilla Parker-Bowles, Indira Ghandi, der Erzbischof von Canterbury, Mary Queen of Scots and more.

Anschließend nimmt der königliche Tross Kurs auf den Bertasee. Queen Elizabeth wird die Zuschauer am Ufer huldvoll und voller Anmut grüßen und sich – je nach Sicherheitslage – am Wasserspielplatz unter's Volk mischen. Gäste werden höflichst gebeten, sich respektvoll zu verhalten: Damen knicksen, Herren verbeugen sich leicht, wenn sie von der Königin angesprochen werden! Die Deutsch-Britische Gesellschaft bittet darum, von Versuchen, das Floss zu kapern, Abstand zu nehmen.

Ablauf:

1. Treffen zum Aufbau Floß neben Bootshafen Kruppstr. 30 A, 9.00 Uhr, Abfahrt zum Verbindungskanal: 10.30.

2. Pressekonferenz: Ankunft Floß am Steg Verbindungshafen, Kruppstr. 30 B, hinter Tribüne Regattabahn: 11.00 Uhr. Ankunft Queen im Mercedes 170 (Baujahr authentisch: 1952). Queen geht über roten Teppich an Bord Floß, anschließend Pressegespräch.

3. Ab 11.15 Uhr Weiterfahrt über den Bertasee zum Wasserspielplatz. Ankunft Steg Wasserspielplatz 11.30-12.00 Uhr. Ihre Majestät grüßt die Badegäste u. a. dort, die die Gelegenheit haben, an dem eigens für diesen Tag eingerichteten Speakers' Corner der Queen Ihre Meinung zu sagen.

Nach der Generalprobe zieht sich das königliche Floss wieder in den Stichkanal zurück, wo die Jubilarin sich von den Anstrengungen erholen kann.

Die Deutsch-Britische Gesellschaft ist bekannt für ihren schrägen, britischen Humor – wen wundert das... Deshalb freuen sich vor allem die britischen Mitglieder, die fernab der Heimat in Duisburg leben, ihrer Königin auf diese Weise eine Freude zu machen.

☿ **Medienvertreter sind herzlich eingeladen, in Wort und Bild von der Generalprobe zu berichten. Aber bitte verraten Sie nichts den britischen Medien. Wir sind im Wort...**

Juni

Nach der Königin-Parodie verteilten wir folgende E-Mail an die Mitglieder, Freundinnen und Freunde der Deutsch Britische Gesellschaft Duisburg sowie die Medien weltweit:

HM Elizabeth II came to Duisburg on the Rhine yesterday for a dress rehearsal for the party on the Thames that was 60 years in the making!

....

There was also a clip on WDR Duisburg Lokalzeit on 2 June 2012 (cf. WDR Lokalzeit Duisburg Mediathek for the next 7 days). A repeat - and a bit more - will be on WDR "Daheim und Unterwegs", Monday, 4 June 2012, 4 p.m. - 6 p.m..

Check it out for a longer version on Youtube

<http://www.youtube.com/watch?v=1XF6jrZxNLM&feature=em-uploademail>
<http://www.youtube.com/watch?v=1XF6jrZxNLM&feature=em-uploademail>>.

Enjoy (I know we did).

Yours truly

Iris and Rob

P.S. Weren't we lucky with the weather. You never walk alone !!!

Our Queen live happening on the Royal Raft HMS Maid in Germany was quite an event in Duisburg last weekend.

Photos and videos of our Duisburg event have been identified all over the globe, in London, Washington, on Tonga and the Philpines. WDR Lokalzeit Duisburg had it as did WDR Daheim und Unterwegs, RP, WAZ, NRZ and many more.

Reuter tv sent it out to 600 addresses.

Please feel free to search for links we can post on our wesite. Bob, Her Majesty, and Iris, Emma Peel, have collected over twenty already.

To see two videos go to www.deutsch-britische-gesellschaft-duisburg.de>. Then click on Queen Live There you will see the WDR link and a picture link to the video on Youtube.

We meet at Grammatikoff, Dellplatz 47051 Duisburg-Mitte, 7 p.m. on 14 june 2012 to enjoy the highlights once more. Bring your picutes for the big screen.

IMPORTANT CHANGE OF VENUE THIS THURSDAY: We meet at Steinbruch!!!, Lotharstr. 318-320, 47057 Duisburg, Thursday 14 June 2012, 7 p.m...

Please tell all those concerned.

Jürgen Hordt, please also inform the Portsmouth-Freunde.

In der Medienberichterstattung ging unsere Königin-Parodie um die Welt. Siehe eine Auswahl der Links unten:

Die Queen in Duisburg

1. Ausländische Presse

<http://www.dailymail.co.uk/news/article-2153872/Queens-Diamond-Jubilee-Britain-turns-red-white-blue-days-celebrations.html>
<http://photos.newhavenregister.com/2012/06/photos-queens-jubilee/28294/#220>
http://www.ctv.ca/gallery/html/ent-queen-diamond-jubilee-120602/index_.html
<http://www.theaustralian.com.au/in-depth/queen-jubilee/gallery-fnaivo74-1226382221669?page=44>
<http://www.macombdaily.com/apps/pbcs.dll/tngallery?Site=MD&Date=20120602&Category=ENTERTAINMENT01&ArtNo=602009999&Ref=PH>
<http://english.alarabiya.net/articles/2012/06/02/218136.html>
<http://www.greenbaypressgazette.com/article/20120604/GPG0101/120604030/Rock-concert-at-Buckingham-Palace-kicks-off-Queen-Elizabeth-s-Jubilee-celebration>
<http://www.sacbee.com/2012/06/03/4526864/the-queens-diamond-jubilee.html>
<http://articles.ghananation.com/uk/19418-queen-s-diamond-jubilee-britain-turns-red-white-and-blue-for-four-days-of-celebrations.html>
<http://www.google.de/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=38&ved=0CCEQFjAHOB4&url=http%3A%2F%2Fphotos.denverpost.com%2Fmediacenter%2F2012%2F05%2Fphotos-the-queens-diamond-jubilee%2F36733%2F&ei=or3QT6CVHY3Dswb4h9XHDQ&usq=AFQjCNH64FTbYtz-Eg62PmWNnUMtiywEyQ&sig2=6rShnZrZer1J5UZoD8-CDg>
<http://dil-ki-dunya.blogspot.de/2012/06/golden-jubilee-jamboree-takes-off.html>
<http://www.perthnow.com.au/entertainment/gallery-e6frg30c-1226381783671?page=7>
<http://m.dailymail.co.uk/news/article-2153872/Queens-Diamond-Jubilee-Britain-turns-red-white-blue-days-celebrations.html>
<http://www.wokv.com/photo/ap/top-news/diamond-jubilee-elizabeth-ii/pWBCS/>
<http://www.wtov9.com/photo/ap/top-news/diamond-jubilee-elizabeth-ii/pWBCS/>
<http://www.wsbradio.com/photo/ap/top-news/diamond-jubilee-elizabeth-ii/pWBCS/>
<http://www.newstalkradiowho.com/photo/ap/top-news/diamond-jubilee-elizabeth-ii/pWBCS/>
<http://www.foxreno.com/photo/ap/top-news/diamond-jubilee-elizabeth-ii/pWBCS/>
<http://www.wsbtv.com/photo/ap/top-news/diamond-jubilee-elizabeth-ii/pWBCS/>
<http://www.couriermail.com.au/news/gallery-e6frer9f-1226381694681?page=44>
<http://fidaktk.blogspot.de/2012/06/bluedanube-golden-jubilee-jamboree.html>
<http://news.yahoo.com/photos/entertainment-slideshow/members-german-british-society-part-queens-diamond-jubilee-photo-142120999.html>

2. Nationale Presse

<http://www.duisburg-blogger.de/konigin-elisabeth-im-sportpark-duisburg/280>
<http://www.wdr.de/tv/daheimundunterwegs/sendungsbeitraege/2012/0604/thema.jsp>
<http://www.rp-online.de/niederrhein-nord/duisburg/nachrichten/eine-portion-britischer-humor-1.2856404>
<http://www.derwesten.de/staedte/duisburg/queen-elizabeth-ii-in-duisburg-id6724902.html>
<http://www.sueddeutsche.de/panorama/-thronjubilaeum-das-koenigreich-feiert-die-diamantene-queen-1.1372759-16>
<http://www.idruhr.de/nachrichten/detail/archive/2012/may/article/deutsch-britische-gesellschaft-holt-die-queen-nach-duisburg.html>

....

Juli

Unser Fun-Event am 2. Juni 2012 auf dem royalen Floß **HMS Maid in Germany** im Duisburger Sportpark aus Anlass des 60. Kronjubiläums von Queen Elizabeth II ging medial um die Welt. Nach einer ersten Nachlese Anfang Juni wollten wir nun Anfang Juli weitere Highlights aus den Medien zeigen.

Die Olympischen Spiele 2012 in London hatten mit einer Extraportion herrlicher britischer Exzentrik im Umgang mit der eigenen Geschichte, Gegenwart und Zukunft begonnen. Die Königin als Bond Girl? Warum nicht? Die Eröffnungsfeier in London lässt noch einmal einen neuen Blick auf unser Fun-Event in Duisburg auf dem royalen Floß **HMS Maid in Germany** im Duisburger Sportpark aus Anlass des 60. Kronjubiläums von Queen Elizabeth II zu. Die Königin (Bob aus Wanheimerort) durch John Steed vor Nessie gerettet? Warum nicht? Nach einer ersten Nachlese Anfang Juni hatten wir auch bei unserem Treffen im Juli weitere Highlights aus den Medien gezeigt. Übrigens: Begeisterte Stellungnahmen reißen nicht ab!

August

Bei unserem Treffen im August hatten wir einen langen Austausch über mögliche Aktivitäten im Sommer 2011. Einige Ideen erschienen viel versprechend (Stichworte: Pfannekuchenennen am Veilchen-Dienstag, Schimanski trifft Sherlock Holmes)

September

Der Duisburger Klaus Riede, „Games Maker“, bzw. freiwilliger Betreuer bei den Olympischen Spielen in London 2012, berichtete uns ausführlich über seine Einsätze. Zahlreiche spannende Bilder zeugen davon, dass der Job zweifellos auf Klaus zugeschnitten war. Danke Klaus, an dich und deine Frau, für einen kurzweiligen Abend bei unserem September-Treffen!

Zum fünfzehnten Mal fand nun das klassische „Open Air Proms Concert“ im Rahmen der British Days + Country Fair Krefeld statt - dieses Mal am Samstag, dem 08. September 2012, um 19.30 Uhr, auf dem gewohnten Platz, dem Rasen mitten in der idyllischen Burg Linn in Krefeld. Letztes Jahr waren wir schon 50 Duisburger. Nun haben wir uns gesteigert: Am Duisburger Tisch nahmen in diesem Jahr 70 Personen Platz, wie die Moderatorin bei ihrer Begrüßung vor knapp 1000 Gästen betonte.

November

Am 12. November 2012 präsentierte Rob Tonks sein Zweitlingswerk „Denglisch in Pool Position – English makes German Werbung funny! 2“ in der Stadtbibliothek Duisburg. Den Erlös der knapp 100 zahlenden Gäste, die die Premiere erlebten, spendete Rob der Bibliotheksstiftung im Rahmen des Buchpatenprojekts. Das Geld wird dem Ausbau der interkulturellen Kinder- und Jugendabteilung zugute kommen.

....

http://www.duisburg.de/leben/medien/foren_portale/aktuelle-meldungen.php?showpm=true&pmurl=http://www.duisburg.de/guiapplications/newsdesk/publications/Stadt_Duisburg/102010100000400870.php

Aus wichtigen terminlichen Gründen fand unser November-Treffen erst am 15.11.2012. Denn Bob Clark hatte einen runden Geburtstag. Am 15. November 2012 wurde er 65 Jahre alt! Das Ganze wurde von Lilly und Robert Junior perfekt geheim gehalten. Dass wir unser traditionelles Guy-Fawkes-Feuer an diesem Tag anzünden würden, wusste Bob; er wusste aber nicht, dass wir seinen Geburtstag feiern. Ich glaube, dass er sich sehr über das beste Feuer mit Feuerwerk diesseits des Ärmelkanals zu seinem Geburtstag gefreut hat. Das hatte er noch nie.

December

Unsere Jahreshauptversammlung fand am 6. Dezember 2012, um 19:00 Uhr in der Kulturkneipe Grammatikoff statt. Zur Einstimmung auf die kommenden Festtage sang Karin Brandt deutsch- und englischsprachige Weihnachtslieder.

Am 19. Dezember schließlich präsentierte Rob Tonks „Denglisch in Pool Position – English makes German Werbung funny! 2“ in Cafe Kaldi, „Schimanskis Kneipe“, in Duisburg Ruhort. Den Erlös spendete Robert „Pro Kids“, der Duisburger Institution für obdachlose Jugendliche.

<http://www.cafe-kaldi.de/%C3%B6ffnungszeiten/veranstaltungen/>



Robert Tonks
(Vorsitzender / Chairman)